SONY 2-611-684-14 (1)

Portable CD Player

Operating Instructions / Manual de instrucciones / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Manual de instruções / Bruksanvisning / Käyttöohjeet

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. WALKMAN es una marca de fábrica de Sony Corporation.

« WALKMAN » est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs. WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

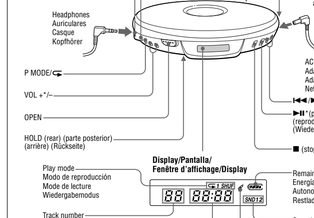
D-EJ000
D-EJ001

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Printed on 100 % recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

©2005 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



* The button has a tactile dot./ El botón tiene un punto táctil./ Ce bouton possède un point tactile./ Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.

English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.

To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Applicable Accessories: Headphones

Power Sources

To use the batteries (not supplied)

1 Slide OPEN to open the player lid and open the battery compartment lid inside the CD player.

2 Insert two LR6 (size AA) alkaline batteries by matching the ⊕ to the diagram inside the CD player and close the lid until it clicks into place. Insert the ⊖ end first (for both batteries).

Battery life* (approx. hours)

(When the CD player is used on a flat and stable place.)
Playing time varies depending on how the CD player is used.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Two Sony alkaline batteries LR6 (SG) (produced in Japan)	16	11

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• The indicator sections of ▨ roughly show the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.

To use the AC power adaptor

Connect the AC power adaptor as illustrated.

Playing a CD

1 Slide OPEN to open the lid and fit the CD to the pivot, then close the lid.

2 Press ▶II.
To play from the first track, press ▶II for 2 seconds or more while the CD player is stopped.
• This CD player can play CD-R/CD-RWs recorded in the Compact Disc Digital Audio (Audio CD) format, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.
• This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard.
Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

Note on DualDiscs

A DualDisc is a two sided disc product which mates DVD recorded material on one side with digital audio material on the other side. However, since the audio material side does not conform to the Compact Disc (CD) standard, playback on this product is not guaranteed.

Digital MEGA BASS function

During play, press SOUND/AVLS repeatedly to select "SND 1" or "SND 2".
If the sound is distorted, turn down the volume.

AVLS* function

***Automatic Volume Limiter System**

Press and hold SOUND/AVLS.
If "AVLS" flashes three times, the function is enabled.
If "AVLS" flashes once, the function is disabled.

AMS* / search function

***Automatic Music Sensor**

To find the beginning of the previous/current/next/succeeding track(s): Press ⏮/⏭ repeatedly.
To go backward/forward quickly: Press and hold ⏮/⏭.

Play mode function

During play, press P MODE/ repeatedly:
No indication (normal play) → "1"(single track play) → "SHU"(shuffle play) → "" (Bookmark play)
To repeat the play mode you selected, press and hold P MODE/ until "" appears.

G-PROTECTION function

The function provides protection against sound skipping during many active uses. *
The default setting is "G-on." To select "G-off," press ▶II while you keep pressing ▶II during stop. To enjoy high quality CD sound, select "G-off".
* Sound may skip; if the CD player receives stronger continuous shock than expected / if a dirty or scratched CD is played / when using poor-quality CD-R/CD-RW or if there is a problem with the recording device or application software.

Bookmark play

If you add bookmarks to your favorite tracks, you can listen to these tracks only from the track with the lowest number.
1 During playback of the track where you want to add a Bookmark, press and hold ▶II until "" (Bookmark)" flashes on the display.
2 Repeat step 1 to add Bookmarks to the tracks you want.
3 Press P MODE/ repeatedly until "" flashes.
4 Press ▶II.

To remove the Bookmarks

During playback of the track with a Bookmark, press and hold ▶II until "" disappears from the display.
If you change CDs and start playing, all the bookmarks added for the previous CD will be erased.
If you press and hold ▶II for 2 seconds or more during stop, all the bookmarks stored in memory will be erased.

Connecting a Stereo System

You can listen to CDs through a stereo system and record CDs on a cassette tape using a connecting cord. Connect the cord to the LINE OUT jack of the player and the line input jack of the connected devices.
For details, see the instruction manual that comes with the connected device.
• Before you play a CD, turn down the volume of the connected device to avoid damaging the connected speakers.
• Use the AC power adaptor for recording. If you use the dry batteries as a power source, batteries may become completely depleted during recording.
• Adjust the volume properly on the connected device so that the sound will not be distorted. If the sound is still distorted, connect the device to the ⏚ jack.
• When you use the LINE OUT jack, set the volume of the player to a level other than "0."

Precautions

On safety

• Should any solid objects or liquid fall into the CD player, unplug it and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
• Do not put any foreign objects in the DC IN 4.5 V (external power input) jack.

On power sources

• When you are not using the CD player for a long time, disconnect all power sources from the CD player.

On AC power adaptor

• Use only the AC power adaptor supplied. If your player is not supplied with the one, use an AC-E45HG AC power adaptor (not available in Australia). Do not use any other AC power adaptor. It may cause a malfunction.
• Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
• Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

On dry batteries

• Do not throw the batteries into fire.
• Do not carry the batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.
• Do not mix new batteries with old ones.
• Do not use different types of batteries together.
• When the batteries are not to be used for a long time, remove them.
• If battery leakage occurs, wipe off any deposit in the battery compartment, and install new batteries. In case the deposit adheres to you, wash it off thoroughly.

On the CD player

• Keep the lens on the CD player clean and do not touch it. If you do so, the lens may be damaged and the CD player will not operate properly.
• Do not put any heavy object on top of the CD player. The CD player and the CD may be damaged.
• Do not leave the CD player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, unleveled surface, or in a car with its windows closed.
• If the CD player causes interference to the radio or television reception, turn off the CD player or move it away from the radio or television.
• Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this CD player. Attempting to do so may damage the CD player. Do not use such discs.

On headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Consideration for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

To clean the plugs
If the plugs become dirty, there, no to audio or noise is heard. Clean them with a dry soft cloth periodically.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

"Hold" appears in the display when you press a button, and the CD does not play.
→ Set the switch to a level other than "0."

The volume does not increase even if you press VOL + repeatedly.
→ Press and hold SOUND/AVLS until "AVLS" flashes once so that you can cancel the AVLS function.

The CD player does not operate properly.
→ Moisture condensation has occurred. Leave the player aside for several hours until the moisture evaporates.

Sound is not output from the LINE OUT jack of the player.
→ Set the volume to a level other than "0."

Specifications

System
Compact disc digital audio system

Laser diode properties
Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 µW
* This output is measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

Power requirements
• Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2
• AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack): 220 V, 50 Hz (Model for China): 120 V, 60 Hz (Model for Mexico)

Dimensions (w/h/d) (without projecting parts and controls)
Approx. 139.8 × 27.9 × 139.8 mm

Mass (excluding accessories)
Approx. 196 g

Operating temperature
5 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

Supplied accessories
AC power adaptor (1) (D-EJ001 only)
Headphones (1)

Español

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas encima del aparato.

Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquidos, tal como floreros, encima del aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias potenciales para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la manipulación no apropiada del momento de desharcse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.
Accesorios a los que se aplica: Auriculares

Fuentes de alimentación

Para utilizar las pilas (no suministradas)

1 Deslice OPEN para abrir la tapa del reproductor y abra la tapa del compartimiento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.

2 Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de modo que el extremo ⊕ coincida con la marca del interior del reproductor de CD y cierre la tapa hasta que encaje. Introduzca el extremo ⊖ primero (para ambas pilas).

Duración de las pilas* (horas aproximadas)

(Cuando el reproductor de CD se utiliza sobre una superficie plana y estable.)
El tiempo de reproducción varíará en función del modo de utilización del reproductor de CD.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón)	16	11

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Las secciones del indicador de ▨ muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca

Conecte el adaptador de alimentación de ca como se indica en la ilustración.

Reproducción de un CD

1 Deslice el botón OPEN para abrir la tapa e inserte el CD en el pivote y continuación, cierre la tapa.

2 Pulse ▶II.
Para reproducir desde la primera pista, pulse ▶II durante al menos 2 segundos con el reproductor de CD detenido.
• Aunque este reproductor de CD puede reproducir discos CD-R/CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.
• Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD).
Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Nota sobre discos DualDisc
Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

Función MEGA BASS digital

Durante la reproducción, pulse SOUND/AVLS varias veces para seleccionar "SND 1" o "SND 2".
Si el sonido se escucha distorsionado, baje el volumen.

Función AVLS*

***Sistema limitador automático del volumen**

Mantenga pulsado SOUND/AVLS.
Cuando "AVLS" parpadee tres veces, significará que la función está activada.
Cuando "AVLS" parpadee una vez, significará que la función está desactivada.

Función AMS*/búsqueda

***Sensor automático de música**

Para localizar el principio de las pistas anterior/actual/siguiente/posterior: Pulse ⏮/⏭ varias veces. Para retroceder o avanzar rápidamente: Mantenga pulsado ⏮/⏭.

Función de modo de reproducción

Durante la reproducción, pulse P MODE/ varias veces:
Sin indicación (reproducción normal) → "1" (reproducción de una sola pista) → "SHU" (reproducción aleatoria) → "" (reproducción con marcas)
Para repetir el modo de reproducción seleccionado, mantenga pulsado P MODE/ hasta que aparezca "".

Función G-PROTECTION

Proporciona protección contra los saltos de sonido durante actividades muy dinámicas. *
El ajuste predeterminado es "G-on". Para seleccionar "G-off", pulse ▶II mientras mantiene pulsado ▶II con el reproductor detenido. Para disfrutar de un sonido de alta calidad en CD, seleccione "G-off".
* Es posible que se produzcan saltos de sonido: si el reproductor de CD recibe golpeteamos más fuertes de lo previsto / si se reproduce un CD sucio o rayado, si se usan discos CD-R/CD-RW de mala calidad o si existe un problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

Reproducción con marcas

Si añade marcas a sus pistas favoritas, sólo podrá escuchar dichas pistas empezando por la que contenga el número inferior.
1 Durante la reproducción de la pista a la que desea añadir una marca, mantenga pulsado ▶II hasta que "" (marca)" parpadee en la pantalla.
2 Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.
3 Pulse P MODE/ varias veces hasta que "" parpadee.
4 Pulse ▶II.

Para eliminar las marcas

Durante la reproducción de una pista que contiene una marca, mantenga pulsado ▶II hasta que "" desaparezca de la pantalla.

Si cambia de CD e inicia la reproducción, todas las marcas añadidas al CD anterior se borrarán.

Si mantiene pulsado el botón ▶II durante dos segundos o más con el reproductor detenido, se borrarán todos los marcadores almacenados en la memoria.

Conexión de un equipo de sonido estéreo

Es posible escuchar discos compactos mediante un equipo de sonido estéreo y grabarlos en cintas de casete mediante un cable de conexión. Conecte el cable a la toma LINE OUT del reproductor y a la toma de entrada de línea de los dispositivos conectados.
Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.
• Antes de reproducir un CD, baje el volumen del dispositivo conectado para evitar que se dañen los altavoces conectados al mismo.
• Utilice el adaptador de alimentación de ca para grabar. Si utiliza pilas secas como fuente de alimentación, éstas se pueden agotar completamente durante la grabación.
• Ajuste correctamente el volumen del dispositivo conectado de modo que el sonido no se distorsione. Si el sonido todavía se escucha distorsionado, conecte el dispositivo a la toma ⏚.
• Si utiliza la toma LINE OUT, ajuste el volumen del reproductor en un nivel distinto de "0".

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

INFORMATION

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION

L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.
Ceci s' applique aux accessoires suivants : casque d'écoute

Precauciones

Seguridad

• Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y antes de seguir usándolo por primera vez, asegúrese de que lo revisan por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
• No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

Fuentes de alimentación

• Cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de alimentación del reproductor de CD.

Adaptador de alimentación de ca

• Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si no se suministra ningún otro con el reproductor, utilice un adaptador de alimentación de ca AC-E45HG (no disponible en Australia). No utilice ningún otro adaptador, ya que podría provocar un fallo en el funcionamiento.
• No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.
• Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Pilas secas

• No arroje las pilas al fuego.
• No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
• No mezcle pilas nuevas con usadas.
• No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
• Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
• Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

Reproductor de CD

• Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
• No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
• No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
• Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
• Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

Auriculares

Seguridad en carretera
No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños en los oídos
Evite escuchar los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a un volumen alto. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás
Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Para limpiar los enchufes
Si se ensucian los enchufes, no se escuchará nada o se escuchará ruido. Límpielos periódicamente con un paño suave y seco.

Solución de problemas

En caso de que persista algún problema tras haber realizado estas comprobaciones, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Aparece "Hold" en la pantalla cuando se pulsa un botón y no se reproduce el CD.
→ Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás.

El volumen no aumenta ni si pulsa repetidamente el botón VOL +.
→ Mantenga pulsado SOUND/AVLS hasta que "AVLS" parpadee una vez para poder cancelar la función AVLS.

El reproductor de CD no funciona correctamente.
→ Se ha producido condensación de humedad. No utilice el reproductor durante unas horas hasta que se evapore la humedad.

No se emite sonido a través de la toma LINE OUT del reproductor.
→ Ajuste el volumen en un nivel distinto de "0".

Especificaciones

Sistema
Sistema digital de discos compactos

Propiedades del diodo láser
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Menos de 44,6 µW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

Requisitos de alimentación
• cc de 1,5 V x 2 (2 pilas tamaño AA (LR6))
• Adaptador de alimentación de ca (modelo de China) DC IN 4.5 V): 220 V, 50 Hz (modelo para China) 120 V, 60 Hz (modelo para México)

Dimensiones (an/al/pr) (sin controles ni partes salientes)
Aprox. 139,8 x 27,9 x 139,8 mm

Peso (sin incluir los accesorios)
Aprox. 196 g

Temperatura de funcionamiento
5 °C - 35 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios suministrados
Adaptador de alimentación de ca (1) (D-EJ001 solamente)
Auriculares (1)

Fonction mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur P MODE/ en cours de lecture :
Aucune indication (lecture normale) → « 1 » (lecture d'une seule plage) → « SHU/ » (lecture aléatoire) → « » (lecture de signets)
Pour répéter le mode de lecture sélectionné, appuyez sur la touche P MODE/ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « » apparaisse.

Fonction G-PROTECTION

Cette fonction offre une protection contre les pertes de son pendant diverses activités. *
Le réglage par défaut est « G-on ». Pour sélectionner « G-off », appuyez sur ▶II tout en maintenant ▶II enfoncée à l'arrêt. Pour bénéficier d'un son CD de haute qualité, sélectionnez « G-off ».
* Le son risque de sauter : si le lecteur CD reçoit un choc continu plus fort que prévu, si un CD sale ou rayé est lu, si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si le système d'enregistrement ou le logiciel d'application est défectueux.

Lecture de signets

Si vous ajoutez des signets à vos pages favorites, vous pouvez écouter celles-ci uniquement dans l'ordre croissant.
1 Pendant la lecture d'une plage à laquelle vous souhaitez ajouter un signet, appuyez sur la touche ▶II et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « » (Signet) » clignote dans la fenêtre d'affichage.
2 Répétez l'étape 1 pour ajouter des signets aux pages de votre choix.
3 Appuyez plusieurs fois sur P MODE/ jusqu'à ce que « » clignote.
4 Appuyez sur ▶II.

Pour supprimer les signets

Pendant la lecture de la plage comportant un signet, appuyez sur la touche ▶II et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « » disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Si vous changez de CD et que vous démarrez la lecture, tous les signets ajoutés au CD précédent sont effacés.

Si vous appuyez sur ▶II et que vous maintenez la pression pendant 2 secondes minimum, tous les signets enregistrés en mémoire seront effacés.

Raccordement d'un système stéréo

Vous pouvez écouter des CD grâce à un système stéréo et enregistrer des CD sur une cassette à l'aide d'un cordon de connexion. Branchez le cordon sur la prise LINE OUT du lecteur et la prise d'entrée de ligne des appareils raccordés.
Reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne l'appareil raccordé pour plus de détails.
• Avant de lire un CD, baissez le volume de l'appareil raccordé pour éviter d'endommager les haut-parleurs raccordés.
• Utilisez l'adaptateur secteur pour l'enregistrement. Si vous utilisez des piles sèches comme source d'alimentation, les piles risquent de se vider complètement lors de l'enregistrement.
• Réglez le volume correctement sur l'appareil raccordé pour que le son ne soit pas déformé. Si le son de lecture est toujours déformé, raccordez l'appareil sur la prise ⏚.
• Lorsque vous utilisez la prise LINE OUT, réglez le volume du lecteur sur un niveau autre que « 0 ».

Durée d'utilisation* (approximative, en heures)

(Lorsque le lecteur CD est utilisé sur une surface plane et stable.)
Le temps de lecture varie en fonction des conditions d'utilisation du lecteur CD.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Deux piles alcalines Sony LR6 (SG) (fabriquées au Japon)	16	11

* Mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
• Les sections de l'indicateur de ▨ affichent approximativement l'autonomie restante des piles. Une section ne correspond pas toujours à 1/4 de l'alimentation.

Pour utiliser l'adaptateur secteur

Raccordez l'adaptateur secteur comme illustré.

Lecture d'un CD

1 Faites coulisser OPEN pour ouvrir le couvercle et placez le CD sur le rond central, puis refermez le couvercle.

2 Appuyez sur ▶II.
Pour commencer la lecture à partir de la première plage, appuyez sur ▶II pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est à l'arrêt.
• Ce lecteur CD peut lire des CD-R/CD-RW enregistrés au format Compact Disc Digital Audio (CD audio), mais la capacité de lecture dépend de la qualité du disque et de l'état du système d'enregistrement.
• Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et ce qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Remarque sur les DualDiscs
Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face des données audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

Fonction MEGA BASS numérique

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur SOUND/AVLS pour sélectionner « SND 1 » ou « SND 2 ».
Si le son est déformé, baissez le volume.

Fonction AVLS*

***Limitation automatique du volume**

Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée.
Si « AVLS » clignote trois fois, la fonction est activée.
Si « AVLS » clignote une fois, la fonction est désactivée.

Fonction de recherche / AMS*

***Accès automatique aux titres (AMS)**

Pour localiser le début de la (des) plage(s) précédente(s), en cours, suivante(s) ou d'une (de plusieurs) plage(s) parmi les suivantes : appuyez plusieurs fois sur ⏮/⏭.
Pour avancer ou reculer rapidement : appuyez sur la touche ⏮/⏭ et maintenez-la enfoncée.

Casque d'écoute

Sécurité routière
N'utilisez pas le casque d'écoute lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez un véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utiliser le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez, et tout particulièrement sur les passages pour piétons, constitue également un danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

Protection de l'ouïe
Evitez d'utiliser le casque d'écoute à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans les oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui
Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourrez non seulement entendre les bruits environnants, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

Nettoyage des fiches
Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

Dépannage

Si les problèmes persistant après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

«Hold» apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et si le lecteur de CD ne démarre pas.
→ Les touches sont verrouillées. Faites glisser le commutateur HOLD dans le sens inverse.

Le volume n'augmente pas, même si vous appuyez plusieurs fois sur VOL +.
→ Appuyez sur la touche SOUND/AVLS et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « AVLS » clignote une fois pour annuler la fonction AVLS.

Le lecteur CD ne fonctionne pas correctement.
→ De la condensation s'est formée. Laissez le lecteur au repos pendant plusieurs heures jusqu'à évaporation de l'humidité.

Le son n'est pas émis par la prise LINE OUT du lecteur.
→ Réglez le volume sur un niveau autre que « 0 ».

Spécifications

Système
Système audio numérique de disque compact

Propriétés de la diode laser
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

Alimentation
• Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC × 2
• Adaptateur secteur (prise DC IN 4,5 V) : 220 V, 50 Hz (modèle pour la Chine) 120 V, 60 Hz (modèle pour le Mexique)

Dimensions (l/h/p) (commandes et parties saillantes non comprises)
Environ 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

Poids (accessoires non compris)
Environ 196 g

Température d'utilisation
5 °C - 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/des écouteurs, référez-vous au modèle du casque/d'écouteurs adapté à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-EX071LP

Accessoires fournis
Adaptateur secteur (1) (D-EJ001 uniquement)
Casque d' écoute (1)

Deutsch

ACHTUNG

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften für die Entsorgung der Batterien, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

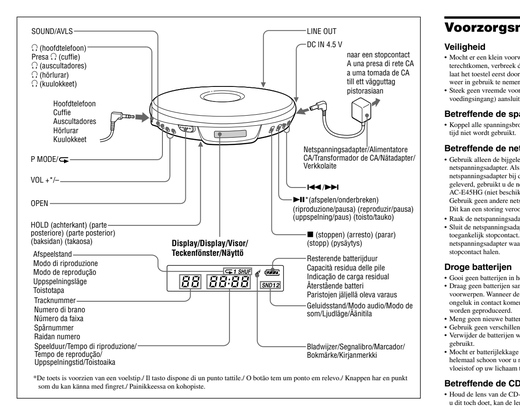
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.
Dies gilt für folgendes Zubehör: Kopfhörer

Stromquellen

So verwenden Sie Batterien (nicht mitgeliefert)

1 Verschieben Sie OPEN, um den Deckel des Players zu öffnen. Öffnen Sie dann den Batteriefachdeckel im CD-



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een electrische schok te verlagen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een bookenkast of een inbouwkast.

Om de kans op brand te verkleinen mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren met een krant, tafelkleed, gordijn, enz. Plaats ook geen brandende kaarsen op het apparaat.

Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin , zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.

In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden aangebracht, hoofdzakelijk in de EER (Europese Economische Ruimte).

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met geschiedenis van afzonderlijke inzameling)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparaten worden gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudelijk of de winkel waar u het product hebt gekocht.
Dit betreft de accessories: hoofdtelefoon

Stroombronnen

De batterijen (niet bijgeleverd) gebruiken

1 Verschuif OPEN om het deksel van de speler te openen. Open vervolgens het deksel van de batterijhouder in de CD-speler.
2 Plaats twee LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat) waarbij u ⊕ laat samenvallen met de bijbehorende afbeelding in de CD-speler. Sluit vervolgens het deksel van de batterijhouder. Plaats eerst de ⊖-pool in het nat (voor beide batterijen).

Levensduur van de batterij* (uren bij benadering)

(Als de CD-speler op een vlakke en stabiele ondergrond staat.)
De speelduur is afhankelijk van de manier waarop u de CD-speler gebruikt.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Twee Sony alkalinebatterijen LR6 (SG) (geïllustreerd in Japan)	16	11

* Gemeten volgens de JEITA-norm (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
* De indicatorsegmenten van GVVZ geven de resterende batterijlading bij benadering aan. Een segment duidt niet altijd een vierde van de batterijlading aan.

De netspanningsadapter gebruiken

Sluit de netspanningsadapter aan, zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Een CD afspelen

1 Verschuif OPEN om het deksel te openen en plaats de CD op de draaipen. Sluit het deksel.
2 Druk op ▶II.
Als u vanaf de eerste track wilt afspelen, drukt u ten minste 2 seconden op ▶II terwijl de CD-speler is de stopstand staat.
• U kunt met deze CD-speler CD-R/-RW's afspelen die zijn opgenomen met de indeling Compact Disc Digital Audio (audio-CD). De afspeelmogelijkheden kunnen verschillen, afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de status van het opnameapparaat.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

• Mocht er een klein voorwerp of vloeistof in de CD-speler terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat het toestel eerst door een deskundige nakijken alvorens het nog te mogen werken.
• Steek geen vreemde voorwerpen in de DC IN 4.5 V (externe voedingsingang) aansluiting.

Betreffende de spanningsbronnen

• Koppel alle spanningsbronnen los wanneer de CD-speler langere tijd niet wordt gebruikt.

Betreffende de netspanningsadapter

• Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter. Als er geen netspanningsadapter bij de speler wordt geleverd, gebruikt u de netspanningsadapter AC-E45HG (niet beschikbaar in Australië). Gebruik geen andere netspanningsadapter.
• Dit kan een storing veroorzaken.
• Raak de netspanningsadapter niet aan met natte handen.
• Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Als u een afwijking van de netspanningsadapter waarneemt, moet u deze onmiddellijk uit het stopcontact halen.

Droge batterijen

• Gooi geen batterijen in het vuur.
• Draag geen batterijen samen met muntstukken of andere metalen voorwerpen. Wanneer de plus- en minpolen van de batterij per ongeluk in contact komen met metalen voorwerpen kan warmte worden geproduceerd.
• Meng geen nieuwe batterijen met oude batterijen.
• Gebruik geen verschillende types batterijen samen.
• Verwijder de batterijen wanneer u ze gedurende lange tijd niet gebruikt.
• Mocht er batterijlekkage optreden, maak dan de batterijhouder helemaal droog en vervang de batterijen. Als u een vloeistof op uw lichaam terechtkomt, spoel dat dan grondig af.

Betreffende de CD-speler

• Houd de lens van de CD-speler schoon en raak ze niet aan. Als u dit toch doet, kan de lens beschadigd en de werking van het toestel verstoord raken.
• Plaats geen zware voorwerpen op de CD-speler. De CD-speler en de CD kunnen hierdoor worden beschadigd.
• Zet de CD-speler niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, overmatige hoeveelheden stof of zand, vocht, regen, mechanische schokken, oneffenheden of in een auto met gesloten ramen.
• Als de CD-speler de radio- of televisie-ontvangst stoort, moet u de speler uitzetten en verder van de radio of de televisie af zetten. Discs met afwijkende vormen (b.v. hart-, vierkant-, ster) kunnen niet met deze CD-speler worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan de CD-speler worden beschadigd. Gebruik dergelijke discs niet.

Betreffende de hoofdtelefoon

Verkeersveiligheid
Draag geen hoofdtelefoon als u een auto of ernig ander voertuig bestuurt en overmatig op de fiets. Dit kan leiden tot gevaarlijke verkeerssituaties en is in veel landen wettelijk verboden. Het kan bovendien gevaarlijk zijn muziek met een hoog volume te beluisteren als u zich op straat bevindt, vooral op overstekplaatsen. Let altijd heel goed op in potentiële gevaarlijke situaties en er voorzichtig het toestel uit.

Voorkom oorletsel
Zet de muziek in de hoofdtelefoon niet te hard. Oorspecialisten adviseren tegen het voortdurend en zeer lang achtereenvolgens beluisteren van harde muziek. Hoort u een hoog geluid in uw oren, draai dan het volume omlaag of zet het toestel uit.

Houd rekening met anderen
Houd de geluidsterkte op een redelijk niveau. U kunt dan geluiden van buitenaf nog steeds horen en uw omgeving is tegelijkertijd rekening houdt met de mensen om u heen.

De aansluitingen reinigen
Als de aansluitingen vuil worden, kunt u geen geluid meer horen. Reinig de aansluitingen regelmatig met een droge, zachte doek.

Verhelpen van storingen

Als het probleem na het uitvoeren van de onderstaande controles blijft optreden, moet u contact opnemen met uw plaatselijke Sony dealer.

Hold'- verschijnt in het display als u op een toets drukt en de CD wordt niet afgespeeld.
→ De toetsen zijn op non stand-by geschakeld. Schuif de HOLD schakelaar terug.

Het volume wordt niet verhoogd, zelfs niet als u herhaaldelijk op VOL + drukt.
→ De GVVZ-beveiligingsschakeling is geactiveerd. Verlaag de VOL-knop.

Er wordt geen geluid uitgevoerd via de LINE OUT-aansluiting van de speler.
→ Stel het volume in op een ander niveau dan "0".

Technische gegevens

System
Compact disc digital audiosysteem

Laserdiode-eigenschappen
Emissieduur: continu
Laseruitgangsvermogen: minder dan 44,6 μW (Deze waarde voor het uitgangsvermogen is gemeten op een afstand van 200 mm van het lensoppervlak van het optische blok met een opening van 7 mm.)

Voeding
• Twee LR6 (AA) batterijen: 1.5 V DC × 2
• Netspanningsadapter (DC IN 4.5 V aansluiting): 220 V, 50 Hz (Model voor China) 120 V, 60 Hz (Model voor Mexico)

Afmetingen (b/h/d) (zonder uitstekende onderdelen en bedieningsonderdelen)
Ongeveer 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

Gewicht (zonder toebehoren)
Ong. 196 g

Gebruikstemperatur
5°C - 35°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Meegeleverde toebehoren
Netspanningsadapter (1) (alleen voor D-E001)
Hoofdtelefoon (1)

Italiano

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Trattamento dei dispositivi elettrici ed elettronici a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato al centro di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni sul riciclaggio circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
Applicabile ai seguenti accessori: cuffie (1)

Fonti di alimentazione

Per utilizzare le pile (non in dotazione)

1 Fare scorrere OPEN per aprire il coperchio del lettore, quindi aprire il coperchio dello scomparto pile all'interno del lettore CD.
2 Inserire due pile alcaline LR6 (formato AA) facendo corrispondere il simbolo ⊕ al diagramma all'interno del lettore CD, quindi chiudere il coperchio dello scomparto pile. Inserire prima il lato ⊖ di entrambe le pile.

Durata delle pile* (ore approssimative)

La durata indicata si riferisce all'uso del lettore CD su una superficie piana e stabile.
Il tempo di riproduzione varia in base al modo in cui il lettore CD viene utilizzato.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Due pile alcaline Sony LR6 (SG) (prodotte in Giappone)	16	11

* Valori misurati in base agli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
* Le barre dell'indicatore GVVZ indicano approssimativamente la capacità residua delle pile. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica delle pile.

Per utilizzare l'alimentatore CA

Collegare l'alimentatore CA alla presa.

Riproduzione di un CD

1 Fare scorrere OPEN per aprire il coperchio, quindi inserire il CD sul perno e richiudere il coperchio.
2 Premere ▶II.
Per avviare la riproduzione a partire dal primo brano, premere ▶II per 2 secondi o più con il lettore CD nel modo di arresto.
• Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato Compact Disc Digital Audio (CD audio), tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco e delle condizioni dell'apparecchio di registrazione.
• Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi musicali codificati mediante la tecnologia di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto, potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

Nota sui DualDisc
Un DualDisc è un disco a due lati che abbina materiale registrato su DVD su un lato e materiale audio digitale sull'altro. Tuttavia, poiché il lato del materiale audio non è conforme allo standard del Compact Disc (CD), la riproduzione su questo prodotto non è garantita.

Funzione MEGA BASS digitale

Durante la riproduzione, premere più volte SOUND/AVLS per selezionare "SND 1" o "SND 2".
Se l'audio risulta distorto, abbassare il volume.

Funzione AVLS*
***Automatic Volume Limiter System, sistema di limitazione automatica del volume**

Tenere premuto SOUND/AVLS.
Se "AVLS" lampeggia tre volte, significa che la funzione è attivata.
Se "AVLS" lampeggia una volta, significa che la funzione è disattivata.

Funzione AMS*/di ricerca
***Automatic Music Sensor, sensore musicale automatico**

Per individuare l'inizio del brano precedente/corrente/successivo, premere più volte ⏮/⏭.
Per ricercare rapidamente all'indietro/in avanti, tenere premuto ⏮/⏭.

Modi di riproduzione

Durante la riproduzione, premere più volte P MODE/ ☞ :
nessuna indicazione (riproduzione normale) → "1"(riproduzione di un singolo brano) → "SHUF"(riproduzione in ordine casuale) → ☞ (riproduzione dei brani con sequenza)
Per ripetere il modo di riproduzione selezionato, tenere premuto P MODE/ ☞ finché non viene visualizzato "☞".

Funzione G-PROTECTION

Questa funzione consente di ottenere un'adeguata protezione dagli urti durante l'ascolto di un documento.*
L'impostazione predefinita è "G-on". Per selezionare "G-off", premere ▶II e contemporaneamente ⏮ durante il modo di arresto. Per uniformare di un'ottava consecutiva ogni nota musicale su "G".
* È possibile che l'audio salti se il lettore CD viene sottoposto a urti continui più forti del previsto; se viene riprodotto un CD sporco o graffiato; se vengono utilizzati CD-R/CD-RW di qualità scadente oppure se si sono problemi con il dispositivo di registrazione o con il software applicativo.

Riproduzione di brani con segnalibro

Aggiungendo dei segnalibri ai brani preferiti, è possibile riprodurre solo tali brani a partire da quello con il numero inferiore.
1 Durante la riproduzione del brano a cui si desidera aggiungere un segnalibro, tenere premuto ▶II finché nel display non lampeggia ☞ (Bookmark)*.
2 Ripetere il punto 1 per aggiungere un segnalibro ai brani desiderati.
3 Premere più volte P MODE/ ☞ non lampeggia.
4 Premere ▶II.

Per rimuovere i segnalibri

Durante la riproduzione di un brano contrassegnato da un segnalibro, tenere premuto ▶II finché "☞" non scompare dal display.

Se si cambia CD e si avvia la riproduzione, tutti i segnalibri aggiunti al CD precedente verranno cancellati.

Tenendo premuto ▶II per 2 secondi o più durante il modo di arresto, tutti i segnalibri memorizzati vengono cancellati.

Collegamento di un impianto stereo

È possibile ascoltare il CD tramite un impianto stereo e registrare il CD su nastri utilizzando un cavo di collegamento. Collegare il cavo alla presa LINE OUT del lettore e alla presa di ingresso in linea dei dispositivi collegati.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il dispositivo collegato.
• Prima di avviare la riproduzione di un CD, abbassare il volume del dispositivo collegato per evitare di danneggiare i diffusori collegati.
• Per la registrazione, utilizzare l'alimentatore CA. Se come fonte di alimentazione vengono utilizzate le pile a secco, è possibile che queste si scarichino completamente durante la registrazione.
• Regolare in modo adeguato il volume sul dispositivo collegato onde evitare la distorsione dell'audio. Se l'audio risulta ancora distorto, ridurre il volume della presa LINE OUT.
• Se viene utilizzata la presa LINE OUT, impostare il volume del lettore su un livello diverso da "0".

Precauzioni

Sicurezza

• Se un qualsiasi oggetto liquido o solido dovesse penetrare all'interno del lettore CD, scollegarlo dalla rete e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.
• Non inserire oggetti estranei nella presa DC IN 4.5 V (ingresso alimentazione esterna).

Fonti di alimentazione

• Se si prevede di non utilizzare il lettore CD per un periodo di tempo prolungato, scollegare tutte le fonti di alimentazione dal lettore.

Alimentatore CA

• Utilizzare unicamente l'alimentatore CA in dotazione. Se il lettore in uso non ne è dotato, utilizzare l'alimentatore CA-E45HG (non disponibile in Australia). Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA. Diversamente, si potrebbero verificare problemi di funzionamento.
• Non toccare l'alimentatore CA con le mani bagnate.
• Collegare l'alimentatore CA a una presa CA facilmente accessibile. In caso di problemi nell'alimentatore CA, scollegarlo immediatamente dalla presa CA.

Batterie a secco

• Non gettare le batterie nel fuoco.
• Non trasportare le batterie insieme a monete o ad altri oggetti metallici. Il contatto dei terminali positivo e negativo con oggetti metallici potrebbe svilupparsi calore.
• Non usare batterie nuove con batterie vecchie.
• Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie.
• Se si prevede di non usare il lettore per un periodo di tempo prolungato, rimuoverle dall'apparecchio.
• In caso di perdita di elettrolita, asciugare ogni traccia di deposito dallo scomparto per le batterie e inserire delle batterie nuove. Se tracce di deposito rimangono in contatto con la pelle, lavare accuratamente la parte.

Lettore CD

• Mantenere la lente del lettore CD pulita e non toccarla. Altrimenti la lente potrebbe non funzionare correttamente.
• Non collocare oggetti pesanti sul lettore CD onde evitare di danneggiare l'apparecchio e il CD.
• Non lasciare il lettore CD in prossimità di fonti di calore o in luoghi soggetti alla luce diretta del sole, a polvere o sabbia eccessiva, a umidità o pioggia, a urti meccanici. Collocare il lettore su una superficie piana e non lasciarlo all'interno di un'auto con i finestrini chiusi.
• Se il lettore CD causa interferenze alla ricezione radio o televisiva, spegnere il lettore o posizionarlo lontano dalla radio o dal televisore.
• Con il presente lettore CD non è possibile riprodurre dischi dalle forme irregolari (ad esempio a forma di cuore, di quadrato o di stella). Non utilizzare dischi dalle forme irregolari onde evitare di danneggiare il lettore CD.

Cuffie

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie durante la guida di una bicicletta o di un qualunque mezzo motorizzato. Un comportamento simile potrebbe essere pericoloso per la circolazione ed è proibito in alcune aree. Inoltre potrebbe essere potenzialmente pericoloso usare le cuffie ad alto volume mentre si cammina, soprattutto in prossimità di attraversamenti pedonali. Prestare particolare attenzione o interrompere l'uso delle cuffie in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione dei danni all'udito
Evitare di usare le cuffie a volume elevato. Gli esperti dell'udito mettono in guardia contro un uso continuo, ad alto volume o prolungato. Se si manifesta un ronzio alle orecchie, ridurre il volume o interromperne l'uso.

Rispetto per gli altri
Mantenere il volume ad un livello moderato. In questo modo è possibile sentire i suoni provenienti dall'esterno e non disturbare le persone vicine.

Pulizia degli spinotti
Se gli spinotti sono sporchi, non viene emesso alcun suono oppure l'audio è distorbato. Pulirli regolarmente con un panno morbido asciutto.

Guida alla soluzione dei problemi

Se il problema dovesse persistere dopo avere eseguito i seguenti controlli, rivolgersi al più vicino elettronicista qualificato.

Se viene premuto un tasto, "Hold" appare nel display e il lettore non avvia la riproduzione.
→ Il tasto sono bloccato. Spostare l'interruttore HOLD nella posizione iniziale.

Il volume non aumenta anche se VOL + viene premuto più volte.
→ Tenere premuto SOUND/AVLS finché "AVLS" non lampeggia una volta ad indicare che la funzione AVLS è disattivata.

Il lettore CD non funziona correttamente.
→ Si è formata della condensa. Non utilizzare il lettore per diverse ore, finché la condensa non è evaporata.

L'audio non viene emesso dalla presa LINE OUT del lettore.
→ Impostare il volume su un livello diverso da "0".

Caratteristiche tecniche

Sistema
Sistema audio digitale per CD

Proprietà del diodo al laser
Durata di emissione: continua
Uscita laser: inferiore a 44,6 μW (Questo valore è stato misurato ad una distanza di 200 mm dalla superficie della lente dell'obiettivo nel blocco ottico con un'apertura di diametro 7 mm.)

Requisiti di alimentazione
• Due batterie LR6 (formato AA): 1.5 V CC × 2
• Alimentatore CA (presa DC IN 4.5 V): 220 V, 50 Hz (modello per la Cina) 120 V, 60 Hz (modello per il Messico)

Dimensioni (l/a/p) (escluse le parti sporgenti e i comandi)
Circa 139,8 × 27,9 × 139,8 mm

Peso (accessori esclusi)
Circa 196 g

Temperatura di utilizzo
5°C - 35°C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Accessori in dotazione
Alimentatore CA (1) (solo D-E001)
Cuffie (1)

Fontes de alimentação

Utilizar as pilhas (não fornecidas)

1 Faça deslizar OPEN para abrir a tampa do leitor e abra a tampa do compartimento das pilhas que existe dentro do leitor de CD.
2 Coloque duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA), fazendo corresponder o símbolo ⊕ no diagrama que está dentro do leitor de CD, e feche bem a tampa até ouvir um estalido. Introduza primeiro o polo ⊖ (tipo antes da ponta).

Vida útil das pilhas* (número aprox. de horas)

(Quando utilizar o leitor de CD num local plano e estável.)
O tempo de reprodução varia consoante a forma como utiliza o leitor de CD.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Duas pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (fabricadas no Japão)	16	11

* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
* As secções do indicador de GVVZ dão uma estimativa da carga residual da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.

Utilizar o transformador de CA

Ligue o transformador de CA de acordo com a ilustração.

Ligar um sistema estéreo

Pode ouvir o CD num sistema estéreo e gravar os seus cantos utilizando um cabo de ligação. Ligue o cabo à tomada LINE OUT do leitor e à tomada de entrada de linha dos dispositivos ligados. Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo ligado.
• Antes de ouvir um CD, baixe o volume do dispositivo ligado para não danificar as colunas ligadas.
• Utilize o transformador de CA para gravar. Se utilizar pilhas secas como fonte de alimentação, as pilhas podem ficar completamente gastas durante a gravação.
• Regule o volume correctamente no dispositivo ligado para que o som não saia distorcido. Se ainda assim o som sair distorcido, baixe o dispositivo à tomada (2).
• Se utilizar a tomada LINE OUT, regule o volume do leitor para um nível diferente de "0".

Precauções

Segurança

• Se deixar cair algum sólido ou líquido dentro do leitor de CD, desligue o aparelho e mande verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
• Não coloque objectos estranhos dentro da tomada de CA (entrada de corrente externa).

Fontes de alimentação

• Se não tencionar utilizar o leitor de CD durante muito tempo, desligue todas as fontes de alimentação.

Transformador de CA

• Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o leitor não for fornecido com um transformador, utilize um transformador de CA AC-E45HG (não disponível na Australia). Não utilize outro modelo de transformador de CA. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
• Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
• Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.

Pilhas secas

• Não queime as pilhas.
• Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Se os polos positivo e negativo da pilha entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
• Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
• Não utilize tipos de pilhas diferentes.
• Retire as pilhas quando não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo.
• Se o electrólito das pilhas se derramar, limpe o compartimento respectivo com todo o cuidado e coloque pilhas novas. Se se sujar com o líquido das pilhas, lave-se bem.

O leitor de CD

• Mantenha as lentes do leitor de CD limpas e não lhes toque. Se o fizer, pode danificar as lentes e o leitor de CD não funcionar correctamente.
• Não coloque objectos pesados em cima do leitor de CD. Pode danificar o leitor e o CD.
• Este leitor de CD pode reproduzir CD-R/CD-RW gravados no formato Disco compacto de áudio digital (CD de áudio), mas a capacidade de reprodução pode variar com a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.
• Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

Nota sobre DualDisc
Um DualDisc é um disco de dois lados que faz corresponder o material gravado no DVD num lado com o material áudio digital no outro lado. No entanto, como o lado de material de áudio não está conforme a norma de discos compactos (CD), a reprodução neste equipamento não está garantida.

Função MEGA BASS digital

Durante a reprodução, carregue várias vezes em SOUND/AVLS para seleccionar "SND 1" ou "SND 2".
Se o som sair distorcido, baixe o volume.

Função AVLS*
***Sistema de limitação automática de volume**

Carregue sem soltar SOUND/AVLS.
Se a indicação "AVLS" piscar três vezes, significa que a função está activada.
Se a indicação "AVLS" piscar uma vez, significa que a função está desactivada.

Função AMS* / procura
***Sensor automático de música**

Para localizar o início do(a) faixa(s) anterior/actual/seguinte/sucessiva(s): carregue várias vezes em ⏮/⏭.
Para recuar/avançar rapidamente: carregue sem soltar ⏮/⏭.

Função do modo de reprodução

Durante a reprodução, carregue várias vezes em P MODE/ ☞.
Nenhuma indicação (reprodução normal) → "1"(reprodução de uma única faixa) → "SHUF"(reprodução aleatória) → ☞ (reprodução com marcadores)
Para repetir o modo de reprodução que seleccionou, carregue sem soltar P MODE/ ☞ até aparecer "☞".

Função G-PROTECTION

Esta função proporciona uma protecção contra saltos de som que ocorram ocorrer em matéria das audições.*
A programação predefinida é "G-on". Para seleccionar "G-off", carregue em ▶II enquanto carrega em ⏮ no modo de paragem. Para ouvir o CD com som de alta qualidade, seleccione "G-off".
* O som pode saltar: se o leitor de CD sofrer choques contínuos mais fortes do que o previsto; se o CD estiver sujo ou riscado; se utilizar CD-R/CD-RWs de má qualidade ou se existir algum problema relacionado com o dispositivo de gravação ou o software de aplicação.

Reprodução com marcadores

Se adicionar marcadores às suas faixas preferidas, só pode ouvi-las a partir da faixa com o número mais baixo.
1 Reproduza a faixa a que quer adicionar um marcador e carregue sem soltar ▶II até a indicação "☞" (Marcador)* piscar no visor.
2 Repita o passo 1 para adicionar marcadores às faixas que quer.
3 Carregue várias vezes em P MODE/ ☞ até a indicação "☞" começar a piscar.
4 Carregue em ▶II.

Remover os marcadores

Reproduza a faixa com o marcador e carregue sem soltar ▶II até a indicação "☞" desaparecer do visor.

Se mudar de CD e iniciar a reprodução, apaga todos os marcadores adicionados ao CD anterior.

Se carregar sem soltar ▶II durante 2 segundos ou mais com o leitor parado, apaga todos os marcadores memorizados.

Fonts de alimentació

Per utilitzar-ne les pilles (no n'hi ha)

1 Feu lliscar OPEN per obrir la tapa del lector i obreu la tapa del compartiment de pilles que existeix dintre del lector de CD.
2 Col·loqueu dues pilles alcalines LR6 (tamany AA), fent coincidir el símbol ⊕ del diagrama que es troba dintre del lector de CD, i feu-ho tancar la tapa del compartiment de pilles. Primer cal posar el ⊖ (el costat de la punta).

Durada de les pilles* (valors aproximats)

La durada indicada es refereix a l'ús del lector CD en una superfície plana i estable.
El temps de reproducció varia en funció de la manera com es fa servir el lector CD.

G-PROTECTION	G-on	G-off
Dues pilles alcalines Sony LR6 (SG) (fabricades a Japó)	16	11

* Valors mesurats segons les normes de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
* Les barres de GVVZ indiquen la capacitat de les pilles. Cada barra no indica necessariament un quart de la capacitat de les pilles.

Per utilitzar l'adaptador de CA

Connecteu l'adaptador de CA a la xarxa.

Reproducció d'un CD

1 Feu lliscar OPEN per obrir la tapa del lector i col·loqueu-hi el CD sobre l'eixet.
2 Premeu ▶II.
Per iniciar la reproducció des del primer títol, premeu ▶II durant 2 segons o més del lector CD en mode d'aturada.
• Aquest lector CD és capaç de reproduir CD-R/CD-RW amb el format Compact Disc Digital Audio (CD d'àudio). Tot i que la capacitat de reproducció pot variar segons la qualitat del disc i les condicions del dispositiu de gravació.
• Aquest producte està dissenyat per a la reproducció de CD que es ajusten a la norma de CD (Compact Disc). Recentment, algunes companyies de música han comercialitzat CD amb tecnologia de protecció de drets d'autor. Tingueu en compte que aquests CD no es ajusten a la norma de CD i, per tant, es poden no reproduir en aquest producte.

Nota sobre DualDisc
Un DualDisc és un disc de dues cares que uneix el material de DVD per una cara i el material d'àudio digital per l'altra. No obstant, com que la cara del material d'àudio digital no compleix la norma de CD, no es pot garantir-ne la reproducció.

Funció MEGA BASS digital

Durant la reproducció, premeu SOUND/AVLS per seleccionar "SND 1" o "SND 2".
Si el sonut sortit està distorsionat, baixeu el volum.

Funció AVLS*
***Sistema de limitació automàtica del volum**

Manteniu-la premuda SOUND/AVLS.
Si el text "AVLS" parpelleja tres vegades, significa que la funció està activada.
Si el text "AVLS" parpelleja una vegada, significa que la funció està desactivada.

Funció AMS* / cerca
***Sensor automàtic de música**

Per localitzar l'inici del(s) títol(s) anterior/actual/posterior/sucessiu(s): premeu-la diverses vegades ⏮/⏭.
Per cercar ràpidament: manteniu-la premuda ⏮/⏭.

Mode de reproducció

Durant la reproducció, premeu-la diverses vegades P MODE/ ☞.
Cap indicació (reproducció normal) → "1" (reproducció d'un títol) → "SHUF" (reproducció aleatòria) → ☞ (reproducció amb marcadors)
Per repetir el mode de reproducció que heu seleccionat, premeu-la fins que aparegui "☞".

Funció G-PROTECTION

Aquesta funció ofereix una protecció contra salts de sonut que es produeixin durant la reproducció.*
L'ajustament predeterminat és "G-on". Per seleccionar "G-off", premeu ▶II i ⏮ al mateix temps en mode d'aturada.
* Es pot produir salts de sonut si el lector CD està sotmès a vibracions fortes i continuades; si el CD està sucós o ratllat; si el CD-R/CD-RW que s'utilitza no és de qualitat; o si hi ha un problema amb el dispositiu de gravació o el programari.

Reproducció de brani con segnalibro

Aggiungendo dei segnalibri ai brani preferiti, è possibile riprodurre solo tali brani a partire da quello con il numero inferiore.
1 Durante la riproduzione del brano a cui si desidera aggiungere un segnalibro, tenere premuto ▶II finché nel display non lampeggia ☞ (Bookmark)*.
2 Ripetere il punto 1 per aggiungere un segnalibro ai brani desiderati.
3 Premere più volte P MODE/ ☞ non lampeggia.
4 Premere ▶II.

Per rimuovere i segnalibri

Durante la riproduzione di un brano contrassegnato da un segnalibro, tenere premuto ▶II finché "☞" non scompare dal display.

Se si cambia CD e si avvia la riproduzione, tutti i segnalibri aggiunti al CD precedente verranno cancellati.

Tenendo premuto ▶II per 2 secondi o più durante il modo di arresto, tutti i segnalibri memorizzati vengono cancellati.

Connexió a un equip estèreo

Podeu escoltar el CD a través d'un sistema estèreo i gravar-ne les cançons utilitzant un cable de lligadura. Lligueu o cable à tomada LINE OUT do leitor e à tomada de entrada de linha dos dispositivos ligados. Para mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo ligado.
• Abans de començar la reproducció del CD, baixeu el volum del dispositiu lligat per evitar-ne danyar les altaveus.
• Per gravar, feu servir l'adaptador de CA. Si feu servir pilles seques com font de alimentació, es poden descarregar completament durant la gravació.
• Regulo el volum correctament no dispositivo ligado para que o som não saia distorcido. Se ainda assim o som sair distorcido, baixe o dispositivo à tomada (2).
• Si utilitzeu la tomada LINE OUT, regule o volume do leitor para um nível diferente de "0".

Precaucions

Seguretat

• Si deixeu caure algun sòlid o líquid dentro del lector de CD, desfeu-lo o aparelleu-l'hi a revisar per un tècnic qualificat abans de voltar a utilitzar-lo.
• No col·loqueu objectes estranys dintre de la tomada de CA (entrada de corrente externa).

Font d'alimentació

• Si no feu servir el lector CD durant molt temps, desconnecteu-ne totes les fonts d'alimentació.

Adaptador de CA

• Feu servir l'adaptador de CA que es proporciona. Si el lector no ve amb un adaptador de CA, feu servir l'adaptador de CA AC-E45HG (no disponible a Australia). No feu servir altres models d'adaptador de CA. Si ho feu, podeu fer-ne malbé l'aparell.
• No toqueu l'adaptador de CA amb les mans humitejades.
• Connecteu l'adaptador de CA a una xarxa de fàcil accés. Si hi ha cap problema a l'adaptador de CA, desconnecteu-l'hi immediatament de la xarxa.

Pilles seques

• No cremeu les pilles.
• No les feu lliscar juntament amb monedes o altres objectes metàl·lics. Se es polos positiu i negatiu de la pilla entraren em contacto com objectos podem gerar calor.
• No barregeu pilles noves amb pilles usades.
• No feu servir pilles de tipus diferents